

V Bruseli 28. novembra 2022
(OR. en)

14558/22

Medziinštitucionálny spis:
2022/0364 (NLE)

POLCOM 165
WTO 211
PECHE 452

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	Protokol, ktorým sa mení Dohoda z Marrákeša o založení Svetovej obchodnej organizácie
	Dohoda o rybolovných dotáciách

PREKLAD

PROTOKOL, KTORÝM SA MENÍ DOHODA Z MARRÁKEŠA O ZALOŽENÍ
SVETOVEJ OBCHODNEJ ORGANIZÁCIE

DOHODA O RYBOLOVNÝCH DOTÁCIÁCH

ČLENOVIA SVETOVEJ OBCHODNEJ ORGANIZÁCIE,

so zreteľom na rozhodnutie ministerskej konferencie uvedené v dokumente WT/MIN(22)/33 – WT/L/1144 a prijaté podľa článku X ods. 1 Dohody z Marrákeša o založení Svetovej obchodnej organizácie (ďalej len „Dohoda o založení WTO“),

SA DOHODLI TAKTO:

1. Príloha 1A k Dohode o založení WTO sa po nadobudnutí platnosti tohto protokolu podľa odseku 4 zmení vložením Dohody o rybolovných dotáciách uvedenej v prílohe k tomuto protokolu, pričom sa daná dohoda vloží za Dohodu o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach.
2. K žiadnemu z ustanovení tohto protokolu nemožno vzniesť výhrady.
3. Tento protokol je otvorený na prijatie členmi.

4. Tento protokol nadobúda platnosť v súlade s článkom X ods. 3 Dohody o založení WTO¹.
5. Tento protokol sa uloží u generálneho riaditeľa Svetovej obchodnej organizácie, ktorý všetkým členom bezodkladne poskytne overenú kópiu tohto protokolu a oznámenie o každom prijatí tohto protokolu podľa odseku 3.
6. Tento protokol je zaregistrovaný v súlade s ustanoveniami článku 102 Charty Organizácie Spojených národov.

V Ženeve sedemnásteho júna dvetisícdvadsaťdva, v jednom vyhotovení v anglickom, francúzskom a španielskom jazyku, pričom každé znenie je autentické.

¹ Na účely spočítania prijatí podľa článku X ods. 3 Dohody o založení WTO sa listina o prijatí Európskou úniou v jej mene, ako aj v mene jej členských štátov počíta ako prijatie členmi, ktorých počet sa rovná počtu členských štátov Európskej únie, ktoré sú členmi WTO.

DOHODA O RYBOLOVNÝCH DOTÁCIÁCH

Článok 1

Rozsah pôsobnosti

Táto dohoda sa týka dotácií v zmysle článku 1.1 Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach, ktoré sa v zmysle článku 2 uvedenej dohody špecificky týkajú lovu voľne žijúcich morských rýb a činností súvisiacich s morským rybolovom.^{1,2,3}

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody:

- a) „ryby“ sú všetky druhy živých morských zdrojov, či už spracované alebo nespracované;
- b) „rybolov“ je hľadanie, prilákanie, lokalizovanie, lov, odchyt alebo výlov rýb alebo akákoľvek činnosť, o ktorej sa dá odôvodnene predpokladať, že povedie k prilákaniu, lokalizácii, lovu, odchytu alebo výlovu rýb;

¹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že z rozsahu pôsobnosti tejto dohody je vylúčený akvakultúrny chov a vnútrozemský rybolov.

² V záujme väčšej istoty treba uviesť, že za dotácie v zmysle tejto dohody sa nepovažujú medzivládne platby na základe dohôd o prístupe k rybolovu.

³ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že na účely tejto dohody musí byť dotácia pripísateľná členovi, ktorý ju poskytol, a to bez ohľadu na vlajku, pod ktorou sa predmetné plavidlo plaví či register, do ktorého patrí, alebo na štátnu príslušnosť príjemcu.

- c) „činnosti spojené s rybolovom“ sú akékoľvek operácie na podporu rybolovu alebo prípravu na rybolov vrátane vylodenia, balenia, spracovania prekladania alebo prepravy rýb, ktoré neboli predtým vylodené v prístave, ako aj zabezpečenie personálu, paliva, výstroja a iných zásob na mori;
- d) „plavidlo“ je akékoľvek plavidlo, loď iného typu alebo čln, ktoré sa používajú, sú vybavené alebo určené na rybolov alebo rybolovné činnosti;
- e) „prevádzkovateľ“ je vlastník plavidla alebo akákoľvek osoba, ktorá je za dané plavidlo zodpovedná, riadi ho alebo ho ovláda.

Článok 3

Dotácie prispievajúce k nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu⁴

- 3.1 Žiadny člen nesmie poskytnúť ani ponechať žiadnu dotáciu plavidlu alebo prevádzkovateľovi⁵ zapojeným do nezákonného, nenahláseného a neregulovaného (NNN) rybolovu alebo rybolovných činností podporujúcich takýto rybolov.

⁴ „Nezákonný, nenahlásený a neregulovaný (NNN) rybolov“ sa týka činností uvedených v odseku 3 *Medzinárodného akčného plánu na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, odrádzanie od neho a jeho odstraňovanie*, ktorý prijala Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) v roku 2001.

⁵ Na účely článku 3 je „prevádzkovateľ“ prevádzkovateľom v zmysle článku 2 bodu e) v čase, keď došlo k priestupku týkajúcemu sa NNN rybolovu. V záujme väčšej istoty treba uviesť, že zákaz poskytovania alebo ponechávania dotácií prevádzkovateľom zapojeným do NNN rybolovu sa vzťahuje na dotácie poskytované na rybolov a rybolovné činnosti na mori.

- 3.2 Na účely článku 3.1 sa plavidlo alebo prevádzkovateľ považujú za zapojené do NNN rybolovu, ak v súvislosti s ním konštatuje potvrdzujúce zistenie jeden z týchto subjektov^{6,7}:
- a) pobrežný člen v prípade činností v oblastiach patriacich do jeho jurisdikcie, alebo
 - b) člen, ktorý je vlajkovým štátom, v prípade činností vykonávaných plavidlami plaviacimi sa pod jeho vlajkou alebo
 - c) príslušná regionálna organizácia, resp. dohoda pre riadenie rybárstva (RFMO/A) v súlade s pravidlami a postupmi RFMO/A a príslušným medzinárodným právom, a to aj prostredníctvom včasného oznamovania a poskytovania relevantných informácií týkajúcich sa oblastí a druhov patriacich do jej právomoci.
- 3.3 a) Potvrdzujúce zistenie⁸ podľa článku 3.2 sa týka konečného zistenia člena a/alebo konečného zaradenia do zoznamu organizácie, resp. dohody RFMO/A v súvislosti so zapojením plavidla alebo prevádzkovateľa do NNN rybolovu.

⁶ Žiadne ustanovenie tohto článku sa nesmie vykladať tak, že sa ním členom zakazuje začať vyšetrovania týkajúce sa NNN rybolovu alebo konštatovať zistenia týkajúce sa takéhoto rybolovu.

⁷ Žiadne ustanovenie tohto článku sa nesmie vykladať tak, že sa ním ovplyvňuje právomoc subjektov uvedených na zozname podľa príslušných medzinárodných nástrojov alebo sa ním udeľujú nové práva subjektom uvedeným na zozname v súvislosti s konštatovaním zistení týkajúcich sa NNN rybolovu.

⁸ Žiadne ustanovenie tohto článku sa nesmie vykladať tak, že sa ním odkladá alebo ovplyvňuje platnosť alebo vymáhateľnosť konštatovaného zistenia týkajúceho sa NNN rybolovu.

- b) Na účely článku 3.2 písm. a) sa zákaz podľa článku 3.1 uplatňuje vtedy, ak zistenie konštatované pobrežným členom vychádza z relevantných faktických informácií a ak daný pobrežný člen poskytol členovi, ktorý je vlajkovým štátom, a ak je známy, tak aj členovi poskytujúcemu dotácie:
- i) včasné informácie oznámené vhodnými prostriedkami o tom, že plavidlo alebo prevádzkovateľ boli dočasne zadržané až do ďalšieho vyšetrenia predmetného prípadu zapojenia do NNN rybolovu, alebo o tom, že daný pobrežný člen začal vyšetrovanie takéhoto rybolovu, a to vrátane odkazu na všetky relevantné faktické informácie, uplatniteľné zákony, regulačné predpisy, správne postupy alebo iné relevantné opatrenia;
 - ii) príležitosť na výmenu relevantných informácií⁹ pred konštatovaním zistenia, aby sa takéto informácie mohli zohľadniť v konečnom konštatovanom zistení; pobrežný člen môže určiť spôsob takejto výmeny informácií a časové obdobie, počas ktorého by sa mala uskutočniť; a
 - iii) oznámenie o konečnom konštatovanom zistení a o všetkých uplatnených sankciách, prípadne aj vrátane informácií o ich trvaní.

Pobrežný člen oznámi potvrdzujúce zistenie výboru stanovenému v článku 9.1 (v tejto dohode ďalej len „výbor“).

⁹ Môže ísť napríklad o dialóg alebo písomnú výmenu informácií, ak o ne požiada vlajkový štát alebo členský štát poskytujúci dotácie.

- 3.4 Pri stanovovaní trvania uplatňovania zákazu uvedeného v článku 3.1 musí člen poskytujúci dotácie zohľadniť povahu, závažnosť a opakovanie NNN rybolovu, ktorého sa dopustilo plavidlo alebo prevádzkovateľ. Zákaz uvedený v článku 3.1 sa uplatňuje aspoň dovtedy, kým zostáva v platnosti sankcia¹⁰ vyplývajúca z konštatovaného zistenia, ktoré je dôvodom daného zákazu, alebo aspoň dovtedy, kým je v zozname RFMO/A uvedené predmetné plavidlo alebo prevádzkovateľ, a to podľa toho, čo trvá dlhšie.
- 3.5 Člen poskytujúci dotácie oznámi výboru v súlade s článkom 8.3 opatrenia prijaté podľa článku 3.1.
- 3.6 Ak prístavný členský štát oznámi členskému štátu poskytujúcemu dotácie, že má jasné dôvody domnievať sa, že plavidlo v jednom z jeho prístavov je zapojené do NNN rybolovu, člen poskytujúci dotácie tieto získané informácie náležite zohľadní a v súvislosti s ním poskytovanými dotáciami prijme opatrenia, ktoré považuje za vhodné.
- 3.7 Každý člen musí mať zavedené zákony, regulačné predpisy a/alebo správne postupy, ktorými sa zabezpečí, aby sa dotácie uvedené v článku 3.1 vrátane takýchto dotácií existujúcich v čase nadobudnutia platnosti tejto dohody neposkytovali alebo neponechávali.
- 3.8 Na obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody sú od opatrení na základe článkov 3.1 a 10 tejto dohody oslobodené dotácie poskytované alebo ponechávané členom z radov rozvojových krajín vrátane členov z radov najmenej rozvinutých krajín až po výhradnú hospodársku zónu a v rámci tejto zóny.

¹⁰ Ukončenie sankcií je stanovené v právnych predpisoch alebo postupoch orgánu, ktorý konštatoval zistenie uvedené v článku 3.2.

Článok 4

Dotácie týkajúce sa nadmerne lovených populácií

- 4.1 Žiadny člen nesmie poskytovať ani ponechávať dotácie na rybolov alebo rybolovné činnosti, ktoré sa týkajú nadmerne lovených populácií.
- 4.2 Na účely tohto článku sa za nadmerne lovenú populáciu rýb považuje populácia, ktorá je na základe najlepších vedeckých dôkazov, ktoré sú k dispozícii, za nadmerne lovenú populáciu uznaná pobrežným členom, pod ktorého jurisdikciou sa vykonáva jej lov, alebo je za ňu uznaná príslušnou RFMO/A v súvislosti s oblasťami a druhmi, ktoré patria do jej právomoci.
- 4.3 Bez ohľadu na článok 4.1 môže člen poskytnúť alebo ponechať dotácie uvedené v článku 4.1, ak sa k takýmto dotáciám alebo iným opatreniam pristupuje v záujme obnovy populácie na biologicky udržateľnú úroveň¹¹.
- 4.4 Na obdobie dvoch rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody sú od opatrení na základe článkov 4.1 a 10 tejto dohody oslobodené dotácie poskytované alebo ponechávané členmi z radov rozvojových krajín vrátane členov z radov najmenej rozvinutých krajín až po výhradnú hospodársku zónu a v rámci tejto zóny.

¹¹ Na účely tohto odseku je biologicky udržateľná úroveň úrovňou, ktorú stanovil pobrežný člen, v ktorého jurisdikcii sa nachádza oblasť, v ktorej sa vykonáva daný rybolov alebo rybolovná činnosť, pomocou referenčných bodov, ako je maximálny udržateľný výnos (MSY), alebo pomocou iných referenčných bodov zodpovedajúcich údajom, ktoré sú k dispozícii pri danom druhu rybolovu, alebo úrovňou, ktorú stanovila príslušná RFMO/A v súvislosti s oblasťami a druhmi patriacimi do jej právomoci.

Článok 5

Iné subvencie

- 5.1 Žiadny člen nesmie poskytovať ani ponechávať dotácie určené na rybolov alebo rybolovné činnosti mimo jurisdikcie pobrežného člena alebo pobrežného nečlena a mimo právomoci príslušnej RFMO/A.
- 5.2 Člen musí postupovať osobitne obozretne a primerane zdržanlivo pri poskytovaní dotácií plavidlám, ktoré sa neplavia pod jeho vlajkou.
- 5.3 Člen musí postupovať osobitne obozretne a primerane zdržanlivo pri poskytovaní dotácií na rybolov alebo rybolovné činnosti týkajúce sa populácií, ktorých stav nie je známy.

Článok 6

Osobitné ustanovenia týkajúce sa členov z radov najmenej rozvinutých krajín

Člen musí postupovať primerane zdržanlivo pri upozorňovaní na záležitosti týkajúce sa člena z radov najmenej rozvinutých krajín, pričom pri zvažovaných riešeniach musí zohľadňovať prípadnú osobitnú situáciu dotknutého člena z radov týchto krajín.

Článok 7

Technická pomoc a budovanie kapacít

Na účely vykonávania disciplinárnych opatrení podľa tejto dohody sa členom z radov rozvojových krajín vrátane členov z radov najmenej rozvinutých krajín poskytuje cielená technická pomoc a pomoc pri budovaní kapacít. Na podporu tejto pomoci sa v spolupráci s príslušnými medzinárodnými organizáciami, medzi ktoré patrí Organizácia OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) a Medzinárodný fond pre rozvoj poľnohospodárstva, zriadi dobrovoľný mechanizmus financovania WTO. Príspevky členov WTO na tento mechanizmus sú výlučne dobrovoľné a nevyužívajú sa pri nich regulárne rozpočtové zdroje.

Článok 8

Oznamovanie a transparentnosť

- 8.1 Bez toho, aby bol dotknutý článok 25 Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach, a s cieľom posilniť a zlepšiť oznamovanie rybolovných dotácií a zároveň umožniť účinnejší dohľad nad plnením záväzkov týkajúcich sa rybolovných dotácií, musí každý člen
- a) v rámci svojho pravidelného oznamovania rybolovných dotácií podľa článku 25 Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach^{12,13} poskytnúť tieto informácie: druh alebo charakter rybolovnej činnosti, na ktorú sa poskytuje dotácia;
 - b) podľa možnosti musí v rámci svojho pravidelného oznamovania rybolovných dotácií podľa článku 25 Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach^{1,2} poskytnúť aj tieto informácie:
 - i) stav populácií rýb, pokiaľ ide o rybolov, na ktorý sa poskytuje dotácia (napr. nadmerne lovená, maximálne udržateľne lovená alebo nedostatočne lovená populácia) a použité referenčné body, ako aj informácie o tom, či sú dané populácie zdieľané¹⁴ s ktorýmkoľvek iným členom alebo či sú v správe RFMO/A;

¹² Na účely článku 8.1 musia členovia tieto informácie poskytnúť popri všetkých informáciách požadovaných podľa článku 25 Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach a podľa požiadaviek uvedených v ktoromkoľvek dotazníku používanom výborom zriadeným touto dohodou, napríklad G/SCM/6/Rev.1.

¹³ V prípade členov z radov najmenej rozvinutých krajín a z radov rozvojových členských krajín, ktorých ročný podiel na globálnom objeme produkcie úlovkov morského rybolovu podľa najnovších uverejnených údajov FAO poskytnutých sekretariátom WTO nepresahuje 0,8 %, možno dodatočné informácie uvedené v tomto pododseku oznamovať každé štyri roky.

¹⁴ Pojem „zdieľané populácie“ sa vzťahuje na populácie, ktoré sa vyskytujú vo výhradnej hospodárskej zóne dvoch alebo viacerých pobrežných členov alebo sa vyskytujú ako v danej výhradnej hospodárskej zóne, tak aj v oblasti nachádzajúcej sa za hranicami tejto zóny a v jej tesnej blízkosti.

- ii) zavedené ochranné a riadiace opatrenia týkajúce sa predmetnej populácie rýb;
- iii) kapacita flotily v rámci rybolovu, na ktorý sa poskytuje dotácia;
- iv) názov a identifikačné číslo rybárskeho plavidla alebo plavidiel využívajúcich danú dotáciu a
- v) údaje o úlovkoch podľa druhu alebo skupiny druhov v rámci rybolovu, na ktorý sa poskytuje dotácia¹⁵.

8.2 Každý člen musí výboru každoročne písomne oznámiť zoznam plavidiel a prevádzkovateľov, pri ktorých konštatoval potvrdzujúce zistenie v súvislosti s ich zapojením do NNN rybolovu.

8.3 Do jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody musí každý člen informovať výbor o existujúcich opatreniach alebo o opatreniach prijatých na zabezpečenie vykonávania a správy tejto dohody vrátane krokov, ktoré sa podnikli v záujme uplatňovania zákazov stanovených v článkoch 3, 4 a 5. Každý člen musí výbor zároveň bezodkladne informovať o všetkých zmenách takýchto opatrení a o nových opatreniach prijatých v záujme uplatňovania zákazov stanovených v článku 3.

¹⁵ V prípade viacdruhového rybolovu môže člen namiesto toho poskytnúť iné relevantné a dostupné údaje o úlovkoch.

- 8.4 Do jedného roka odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody musí každý člen poskytnúť výboru opis svojho režimu rybolovu spolu s odkazmi na svoje zákony, regulačné predpisy a správne postupy týkajúce sa tejto dohody a následne bezodkladne informovať výbor o akýchkoľvek zmenách. Člen môže túto povinnosť splniť tak, že výboru poskytne aktuálny elektronický odkaz na svoju alebo inú náležitú oficiálnu webovú stránku, na ktorej sa tieto informácie uvádzajú.
- 8.5 Člen môže oznamujúceho člena požiadať o dodatočné informácie týkajúce sa oznámení a informácií poskytnutých podľa tohto článku. Oznamujúci člen musí na túto žiadosť čo najskôr odpovedať písomne, pričom v odpovedi uvedie komplexné informácie. Ak sa člen domnieva, že k poskytnutiu oznámenia alebo informácií podľa tohto článku nedošlo, môže o tejto veci informovať daného druhého člena alebo výbor.

- 8.6 Po nadobudnutí platnosti tejto dohody musia členovia písomne oznámiť výboru všetky RFMO/A, v ktorých vystupujú ako zmluvné strany. Toto oznámenie musí obsahovať aspoň tieto prvky: text právneho nástroja, ktorým sa zriaďuje daná RFMO/A, informácie o oblasti a druhoch patriacich do jej právomoci, informácie o stave populácií rýb v jej správe, opis jej ochranných a riadiacich opatrení, pravidiel a postupy upravujúce konštatovanie zistení týkajúcich sa NNN rybolovu a aktualizované zoznamy plavidiel a/alebo prevádzkovateľov, v prípade ktorých sa zistilo zapojenie do NNN rybolovu. Toto oznámenie možno predložiť buď individuálne, alebo skupinou členov¹⁶. Všetky zmeny týchto informácií treba výboru bezodkladne oznámiť. Sekretariát výboru vedie zoznam RFMO/A oznámených podľa tohto článku.
- 8.7 Členovia uznávajú, že oznámením opatrenia nie je dotknuté: a) ich právne postavenie podľa dohody GATT 1994, Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach alebo tejto dohody; b) účinky opatrenia podľa Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach alebo c) charakter samotného opatrenia.
- 8.8 Žiadne ustanovenie tohto článku si nevyžaduje poskytnutie dôverných informácií.

¹⁶ Túto povinnosť možno splniť poskytnutím aktuálneho elektronického odkazu na webovú stránku oznamujúceho člena alebo na inú náležitú oficiálnu webovú stránku, na ktorej sa tieto informácie uvádzajú.

Článok 9

Inštitucionálne opatrenia:

- 9.1 Týmto sa zriaďuje Výbor pre rybolovné dotácie zložený zo zástupcov všetkých členov. Výbor si zvolí predsedu a bude sa schádzať najmenej dvakrát ročne a na žiadosť ktoréhokoľvek člena v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto dohody. Výbor musí vykonávať právomoci, ktoré mu boli zverené touto dohodou alebo členmi, a umožniť členom konzultovať všetky záležitosti týkajúce sa uplatňovania tejto dohody alebo plnenia jej cieľov. Sekretariát WTO plní funkciu sekretariátu výboru.
- 9.2 Výbor najmenej každé dva roky preskúma všetky informácie poskytnuté podľa článkov 3 a 8 a podľa tohto článku.
- 9.3 Výbor každoročne preskúma uplatňovanie a fungovanie tejto dohody s prihliadnutím na jej ciele. Výbor je povinný každoročne informovať Radu pre obchod s tovarom o vývoji počas obdobia, na ktoré sa takéto preskúmanie vzťahuje.

- 9.4 Najneskôr do piatich rokov odo dňa nadobudnutia platnosti tejto dohody a potom každé tri roky výbor preskúma fungovanie tejto dohody s cieľom identifikovať všetky potrebné úpravy v záujme zlepšenia jej fungovania s prihliadnutím na jej ciele. Podľa vhodnosti môže výbor predložiť Rade pre obchod s tovarom návrhy na zmenu textu tejto dohody, okrem iného aj s prihliadnutím na skúsenosti získané pri jej uplatňovaní.
- 9.5 Výbor udržiava úzke kontakty s FAO a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti riadenia rybárstva vrátane príslušných RFMO/A.

Článok 10

Urovnávanie sporov

- 10.1 Ustanovenia článkov XXII a XXIII dohody GATT 1994, ktoré sú podrobne uvedené a uplatňované v Dohovore o urovnávaní sporov, sa vzťahujú na konzultácie a urovnávanie sporov podľa tejto dohody, ak sa to v nej špecificky nestanovuje inak¹⁷.

¹⁷ Článok XXIII ods. 1 písm. b) a písm. c) dohody GATT 1994 a článok 26 Dohovoru o urovnávaní sporov sa nevzťahujú na urovnávanie sporov podľa tejto dohody.

- 10.2 Bez toho, aby bol dotknutý odsek 1, sa ustanovenia článku 4 Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach¹⁸ vzťahujú na konzultácie a urovnávanie sporov podľa článkov 3, 4 a 5 tejto dohody.

Článok 11

Záverečné ustanovenia

- 11.1 Žiadne z ustanovení tejto dohody (s výnimkou ustanovení článkov 3 a 4) nebráni členovi poskytnúť dotáciu na pomoc pri zmierňovaní následkov katastrof¹⁹ za predpokladu, že daná dotácia je:
- a) obmedzená na zmiernenie následkov konkrétnej katastrofy,
 - b) obmedzená na postihnutú zemepisnú oblasť,
 - c) časovo obmedzená a
 - d) v prípade dotácií na obnovu je obmedzená na obnovu postihnutého rybolovu a/alebo postihnutej flotily na úroveň pred danou katastrofou.

¹⁸ Na účely tohto článku sa pojem „zakázaná dotácia“ uvedený v článku 4 Dohody o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach vzťahuje na dotácie, na ktoré sa vzťahuje zákaz uvedený v článkoch 3, 4 alebo 5 tejto dohody.

¹⁹ V záujme väčšej istoty treba uviesť, že sa toto ustanovenie nevzťahuje na hospodárske alebo finančné krízy.

- 11.2 a) Táto dohoda vrátane akýchkoľvek s ňou súvisiacich zistení, odporúčaní či rozhodnutí nemá žiadne právne dôsledky, pokiaľ ide o územné nároky alebo vymedzenie námorných hraníc.
- b) Panel zriadený podľa článku 10 tejto dohody nesmie vydávať žiadne zistenia týkajúce sa akéhokoľvek tvrdenia, v ktorom by sa od neho žiadalo, aby pri svojich zisteniach vychádzal z akýchkoľvek uplatnených územných nárokov alebo vymedzenia námorných hraníc²⁰.
- 11.3 Žiadne z ustanovení tejto dohody sa nesmie vykladať ani uplatňovať spôsobom, ktorým by bola dotknutá jurisdikcia, práva a povinnosti členov, ktoré vyplývajú z medzinárodného práva vrátane morského práva²¹.
- 11.4 Pokiaľ nie je stanovené inak, žiadne z ustanovení tejto dohody neznamena, že člen je viazaný opatreniami alebo rozhodnutiami ktorejkoľvek RFMO/RA, v ktorej nevystupuje ako zmluvná strana alebo spolupracujúci nečlen, alebo že danú RFMO/A uznáva.

²⁰ Toto obmedzenie sa vzťahuje aj na rozhodcu ustanoveného podľa článku 25 Dohovoru o urovnávaní sporov.

²¹ Vrátane pravidiel a postupov RFMO/A.

- 11.5 Touto dohodou sa nemenia ani nerušia žiadne práva a povinnosti stanovené v Dohode o subvenciách a vyrovnávacích opatreniach.

Článok 12

Vypovedanie dohody v prípade neprijatia komplexných disciplinárnych opatrení

Ak sa do štyroch rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody neprijmú komplexné disciplinárne opatrenia a pokiaľ Generálna rada nerozhodne inak, platnosť tejto dohody sa okamžite ukončí.
